

NALIBALI

BOTLHOKWA JWA DIBUKA

Batho ba ba saleng bannye ba Aforika Borwa ba tlhoka dibuka fela thata. Ba tlhoka dibuka tse di nang le ditshwantsho, dibuka tse di nang le dikgaolo le dibuka tse ba ka di buisang go itlosa bodutu kgotsa go dira dipatlisiso. Bontsi jwa dibuka tseno di tshwanetse tsa bo di le ka puo ya bone. Se se botlhokwa ke gore, bana ba tshwanetse go bontshiwa gore ba ka golagana jang le dibuka.

Dipatlisiso di bontsha gore re tlhoka go dira **dilo tseno tse tlhano** go dira gore bana nne le go tswelela go kgatlhegela le go buisa dibuka:

1. Dira gore bana ba nne le dibuka. Bana ba ba kgonang go bona dibuka motlhofo, ba buisa thata.
2. Dira gore go nne le dibuka tse dintsi tse di farologaneng gore ba tlhophe tse di ba kgatlhang.
3. Ba letle go ithophela dibuka tsa bone.
4. Bua le bana ba gago ka dibuka mme o ba buisetse, go sa kgathalesege gore ba na le dingwaga di le kae.
5. Rotloetsa bana ba gago go bua le bana ba bangwe ka ga dibuka.

Bua le bana ka ga dibuka

Go bua le bana ka buka go botlhokwa fela jaaka go ba buisetse mafoko a yone! Ka go tlotla ka ditshwantsho, batho ba go buiwang ka bone le se se diragalang mo leinaaneng leno, bana ba ithuta ka fa dibuka di dirang ka teng le gore ba ka di sekasekang jang. Gape go matlafatsa kamano ya lona le go ba kgontsha go godisa puo ya bona, ba itshepe ba bo ba itlotele.

Selo se se molemo ke go tlolela motlotlo go elelela fa lo ntse lo itumelela buka mmogo.

Dikakanyo dingwe tsa go bua ka ga dibuka

- Iphe nako ya go tlotla ka tshedimosetso, ditshwantsho kgotsa dinepe tse di mo tsebenng e e kwa pele le e e kwa morago ya buka. Fa o dira dilo tseno, bana ba ithuta gore ba ka dirisa dielemente tseno tsa buka go ithophela dibuka.
- Mo dikarolong tse di farologaneng mo leinaaneng leno kgotsa moragonyana, abelanang dikakanyo le dikakantsho ka ga buka eno. Seno se thusa bana go ithuta gore ba ikamanya jang le dibuka.
- Rotloetsa bana go leba ditshwantsho le mafoko a a mo dibukeng ka kelotlhoko. Sekao, bua ka tsela e ditshwantsho di thadihweng ka yone le bogolo jwa lefoko le legolo kgotsa le le nnye mo tsebenng.
- Mainaane a le mantsi a tlhoma mogopolo thata go tsela e batho ba mekanang le dikgwetlho ka yone mo matshelong a bone. Rotloetsa bana ba gago go nna le kutlwelobotlhoko le go tlhologanya ba bangwe ka go ba kopa go akanya ka gore ke ka ntlha ya eng fa batho ba go buiwang ka bone mo leinaaneng ba ne ba itshwara ka tsela e e rileng.

THE IMPORTANCE OF BOOKS

The young people of South Africa desperately need books. They need picture books, chapter books and books to read for fun or for research. Most of these books should be in their mother tongue. Importantly, children need to be shown how to connect with books.

Research shows that we need to do these **five things** to get and keep children interested in books and reading:

1. Give children access to books. Children who can get books more easily, read more.
2. Have a wide variety of books available so that they can select books that interest them.
3. Let them choose their own books.
4. Speak to your children about books and read to them, no matter their age.
5. Encourage your children to speak to other children about books.

Talk to children about books

Talking to children about books is just as important as reading the words to them! Through discussing the pictures, characters and what is happening in the story, children learn about how books work and how to explore them. It also strengthens the bond between you and helps grow their language, confidence and self-esteem.

The best thing is to just let the conversation flow naturally as you enjoy a book together.

Some ideas for talking about books

- Spend time talking about the information, illustrations or photographs on the front and back covers of the book. When you do these things, children learn that they can use these book elements to choose books for themselves.
- At different points in the story or afterwards, share opinions and ideas about the book. This helps children learn how to approach books.
- Encourage children to look carefully at the illustrations and words in books. For example, talk about the style of illustrations and the size of a large or small word on the page.
- Many stories focus on how characters deal with challenges in their lives. Encourage your children to strengthen their empathy and understanding of others by asking them to think about why characters behaved in particular ways in the story.



IT STARTS WITH
A STORY.
GO SIMOLOLA
KA LEINANE.



Dipeo tsa go lthuta!

Literacy Seeds!

Go itsise masea le bana ba bannye ka ga dibuka

Batsadi ba ba rategang le batlhokomedi ba bana ba bannye, go tloga ka nako ya fa ba tsholwa go fitlha ba le dingwaga di le tharo, bana ba ithuta puo e ntsi thata! Ka jalo, fa o ba buisetsa mainaane le dibuka tse dintsi, ba ithuta puo go feta.

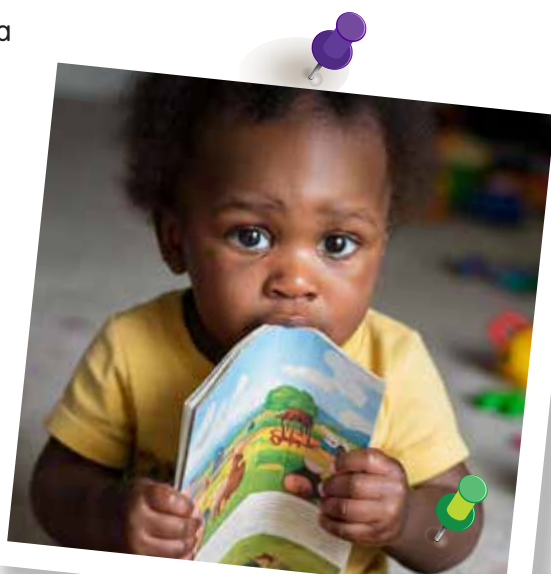
Batho ba dirisa ditemosi tsa bone tse tlhano go ithuta ka lefatshe le le ba dikologileng. Re tshwanetse go letla bana ba rona gore ba ithute ka ga dibuka ka go di sekaseka. Tsela nngwe e re ka dirang seno ka yone ke ka go ba naya dišhono tsa go tshameka ka dibuka.

Introducing books to babies and toddlers

Dear parents and caregivers of young children, from birth to the age of three, children learn an enormous amount of language! So, the more stories and books you read to them, the more language they learn.

Human beings use their five senses to learn about the world around them. We need to allow our children to learn about books by exploring them. One of the ways we can do this is by giving them opportunities to play with books.

- Masea a rata go lekeletsa dibuka ka go di kgoma, go di itaya, go di tshikinya le go di tlhafuna! Gape ke bareetsi le baetsise ba ba gaisang. Gantsi, ba dira medumo le go opa diatla go bontsha ka fa ba itumelelang go buisetswa ka teng.
- Netefatsa gore go na le dinako tse masea le bana ba bannye ba kgonang go leba dibuka ka bobone. Dibuka tsa diboto di na le dikhutlo tse di kgolokwe gore di se ka tsa gobatsa ngwana wa gago, mme di diretswe gore di tlhafunwe, di tshwarwe ka tsela e e makgwakgwa le go digiwa!
- Ga gona tsela e e siameng kgotsa e e sa siamang ya go dirisa dibuka ke masea le bana ba bannye. Ke ka ga segolo go itumelela nako e lo e fetsang mmogo le go latela kaelo ya bone go swetswa gore ba tla leka eng mo nakong e e tlang. O ka ba rotloetsa gore ba phutholole ditsebe tsa buka ya bone ya mainaane le go anela leinaane fa ba ntse ba e buisa.
- Ba rotloetse go sekaseka dibuka ka go netefatsa gore ka metlha go na le dibuka tse ba ka di tsayang le go di 'buisa' fa ba batla.



- Babies like to try out books by touching, banging on, shaking and even chewing them! They are also great listeners and imitators. Often, they make sounds and clap their hands to show how much they are enjoying us reading to them.
- Make sure that there are times when babies and toddlers can look at books on their own. Board books have rounded corners so that they cannot hurt your child, and they are specially made to be chewed, handled roughly and dropped!
- There is no right or wrong way to use books with babies and toddlers. It is more about enjoying the time you spend together and following their lead in deciding what to try next. You can encourage them to turn the pages of the storybook and tell the story as they go.
- Encourage them to explore books by making sure that there are always some books around for them to pick up and "read" when they want to.



Go tshameka ka dibuka go naya bana dišhono go ithuta dithuto tsa puisokwalo tse di botlhokwa mme – se se molemo go di gaisa tsotlhe – ke se bana ba se dirang ka tlhologo fa re ba buisetsa le fa re na le dibuka tse ba ka tlhophang mo go tsone mo tikologong ya bone.



Playing with books offers children opportunities to learn important literacy lessons and – best of all – it's what children do naturally when we read to them and have books to choose from in their environment.



Go dira dibuka le bana

- Go dira dibuka go rotloetsa bana go tsaya maikarabelo a go ithuta ga bone.
- Go rotloetsa go dirisana mmogo fa bana ba refosana go kwala le go thala.
- Fa ba bona buka e e weditsweng, ba ikutlwa ba fitlheletse sengwe se segolo. Seno se ba tlhotlhelletsa gore ba batle go kwala go le gontsi le go dira gore buka ya bone e e latelang e nne botoka go gaisa e e fetileng.

Se o tla se tlhokang:

- ⚙ Pampiri e e lolea
- ⚙ Dipene, diphensele tsa mebala e e farologaneng le dikherayone
- ⚙ Sekere
- ⚙ Sekgomaretsi
- ⚙ Dimakasine tsa kgale go bona ditshwantsho
- ⚙ Pampiri e e lolea kgotsa khateboto e e tshesane go nna tsebe ya kwa ntle ya buka
- ⚙ Wulu kgotsa seteipolara go tshwaraganya buka



Bookmaking with children

- Bookmaking encourages children to take responsibility for their own learning.
- It encourages working together when children take turns to write and draw.
- Seeing the finished book gives them a great sense of achievement. This motivates them to want to write more and make their next book better than the one before.

What you'll need:

- ⚙ Blank paper
- ⚙ Pens, coloured pencils and crayons
- ⚙ Scissors
- ⚙ Glue
- ⚙ Old magazines for pictures
- ⚙ Scrapbook paper or thin cardboard for the cover
- ⚙ Wool or a stapler to bind the book

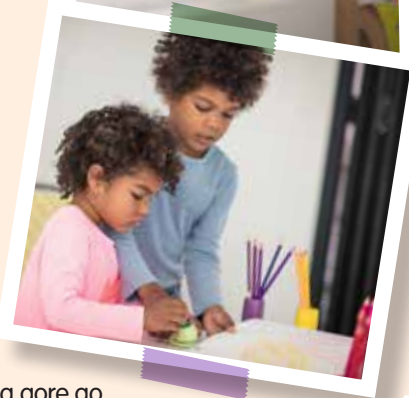


Dira buka

Letla bana gore ba tlhophe setlhogo se ba se ratang. Sekao:

- dibuka tsa metlae
- dibuka tse di ka ga bone
- dibuka tse di ka ga diphologolo
- dibuka tse di ka ga dilo tse ba di ratang
- dibuka tse di ka ga o dira-jang

1. Letla bana gore ba dire dibuka tsa bone ka ditlhopho kgotsa ba le nosi.
2. Ba bontshe gore ba ka mena jang dipampiri tsa bogolo jwa A4 ka bogare go dira ditsebe di le 4 tsa buka ya bone. Buka ya bone e tshwanetse go nna le bobotlana ditsebe di le 8.
3. Ba bontshe ka fa ba ka rulaganyang ka teng gore go tshwanetse ga kwalwa eng mo tsebeng nngwe le nngwe le ka fa ba ka dirisang segoba se se mo tsebeng nngwe le nngwe ka teng gore go thalwe le go kwalwe setshwantsho le mafoko a bone.
4. Letla bana go dira mmogo go thala kgotsa batla le go segolola ditshwantsho tsa buka ya bone.
5. Ba thuse go kwala tshedimosetso kgotsa leinaane la buka ya bone.
6. Ba bontshe gore ba ka dira jang tsebe e e kwa ntle ya buka ya bone. Ba gakolole gore ba tsenye maina a bone mo tsebeng e e ka fa ntle.
7. Ba thuse go kgomaretsa, go seteipola kgotsa go rokelela buka ya bone mmogo.



Make the book

Allow the children to choose a topic that they enjoy. For example:

- books with jokes
- books about themselves
- books about animals
- books about favourite things
- how-to books



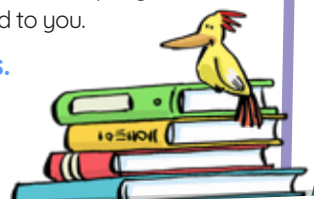
1. Allow the children to work in groups or alone to make their books.
2. Show them how to fold A4 sheets of paper in half to make 4 pages for their book. Their book should have at least 8 pages.
3. Show them how to plan what should be on each page and how to use the space on each page for their picture and words.
4. Let the children work together to draw or find and cut out pictures for their book.
5. Help them to write the information or story for their book.
6. Show them how to make a cover for their book. Remind them to add their names to the cover.
7. Help them to glue, staple or sew their book together.

Kafa o ka dirisang mainane a rona ka ditsela tse di farologaneng ka gone

1. **Bolelela ngwana wa gago leinane.** Buisa o bo o ithapisetse go bolelela leinane. Dirisa lentswe la gago, sefatlhego le mmele go dira gore leinane e nne la mmatota.
2. **Buisetsa ngwana wa gago leinane.** Bua ka ditshwantsho. Botsa gore, "O akanya gore go diragalang morago ga fa?" kgotsa "O akanya gore ke eng fa motho yoo a ile a bua se kgotsa a dira sele?"
3. **Buisa leinane le ngwana wa gago.** Refosanang go buisa leinane mmogo. O se ka wa baakanya diphoso tsa bone, mme ba thuse fela fa ba go kopa go dira jalo.
4. **Reetsa ngwana wa gago fa a buisa.** Reetsa kwantle ga go mo tsena mo ganong. Ba bolelele gore wa itumela fa o ba utlwa ba go buisetsa kwa godimo.
5. **Dira ditiro tsa Nna le mathagatlhaga a leinane!** Seno e tshwanetse go nna sengwe se wena le ngwana wa gago lo se itumelelang.

How to use our stories in different ways

1. **Tell the story to your child.** Read and practise telling the story. Then use your voice, face and body to bring the story to life.
2. **Read the story to your child.** Talk about the pictures. Ask, "What do you think happens next?" or "Why do you think the character said or did that?"
3. **Read the story with your child.** Take turns to read the story together. Don't correct their mistakes, and only help if they ask for it.
4. **Listen to your child read.** Listen without interrupting. Say that you enjoy hearing them read aloud to you.
5. **Do the Get story active! activities.** This should be fun for you and your child.



Drive your imagination

Kgang ya gago



Your Story

Ethan Lwandile Moyo o na le dingwaga di le 7 mme a ka rata go nna mokwadi letsatsi lengwe. O re romeletse leinaane la gagwe ka imeile, mme re ne ra akanya gore le monate thata mo e leng gore re ne re batla go le gatisa gore babusi botlhe ba Nalibali ba e buise. Re akanya gore Ethan o simolotse sentle mo tseleng ya gagwe ya go nna mokwadi! Leinaane la gagwe ke leno.

Ethan Lwandile Moyo is seven years old and would like to be a writer one day. He emailed his story to us, and we thought it was so lovely that we decided to publish it for all Nalibali's to read. We think Ethan's off to a great start to becoming an author! Here is his story.

Letsatsi le Moporesidente

Ka Ethan Lwandile Moyo (Mophato 2)

"Leina la gago ke mang?" o ne a botsa.

"Leina la me ke Tiny," ka araba. "Leina la gago ke mang?"

"Leina la me ke Cyril Ramaphosa. A nka nna tsala ya gago?"

Ditsala tsa me di ne tsa nkisa kwa lefelong le le kgakala le le monate ka sefofane se se botala jwa tlhaga.

Re tshamekile mo meswinking, ra palama di-rollercoasters, go-karts le go itumelela go tshameka metshameko e mengwe e mentsi.

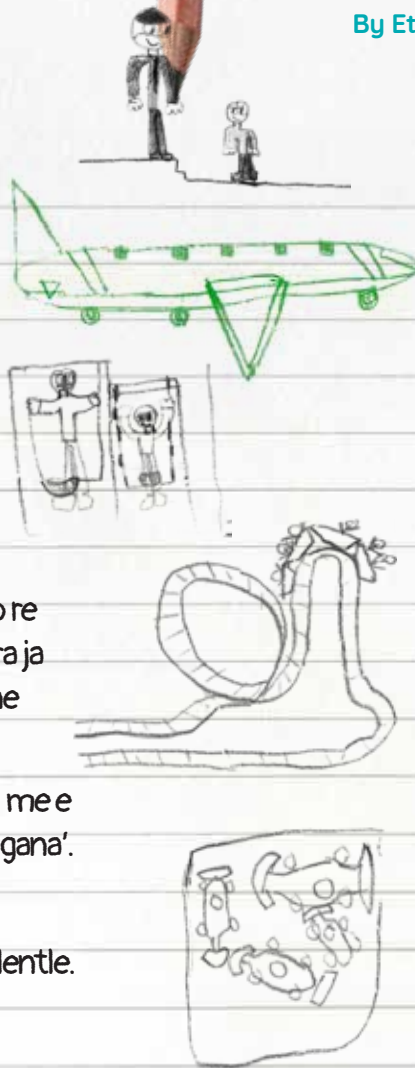
Nna le tsala ya me re ne re tshwerwe ke tlala, ka jalo re ne ra ya kwa resetšhurenteng nngwe e ntle. Re ne ra ja di-hotdog tse di monate, ditšhokolete, dimonamone le dikuku.

Mpa ya me e ne e le monate e bile e tletse. Tsala ya me e ne ya reka aesekeirimi mme ke ne ke sa kgone go e 'gana'.

Ke ne ka ja aesekehirimi, mmamoratwa wa me!

Tsala ya me e ne ya nkisa gae morago ga letsatsi le lentle.

Ke a leboga, Rre Moporesidente, tsala ya me.



A day with the President

By Ethan Lwandile Moyo (Grade 2)

"What is your name?" he asked.

"My name is Tiny," I replied. "What is your name?"

"My name is Cyril Ramaphosa. Can I be your friend?"

My friend took me in a green jet to a far, far away fun place.

We played on the swings, rode rollercoasters, go-karts and enjoyed many more games.

My friend and I were hungry, so we went to a nice restaurant. We ate tasty hotdogs, chocolates, sweets and cake.

My tummy was nice and full. And my friend ordered ice cream and I could not say 'No' to that.

I gobbled the ice cream, my favourite!

My friend took me back home after a beautiful day.

Thank you, Mr President, my friend.

Abelana le rona ka mainaane a gago ✨
le dithalwa ka stories@nalibali.org.
Itumelele go buisa le go kwala
letsatsi le letsatsi!

Share your stories and drawings
with us via stories@nalibali.org.
Enjoy reading and writing
every day!

Godisa laeborari ya gago.

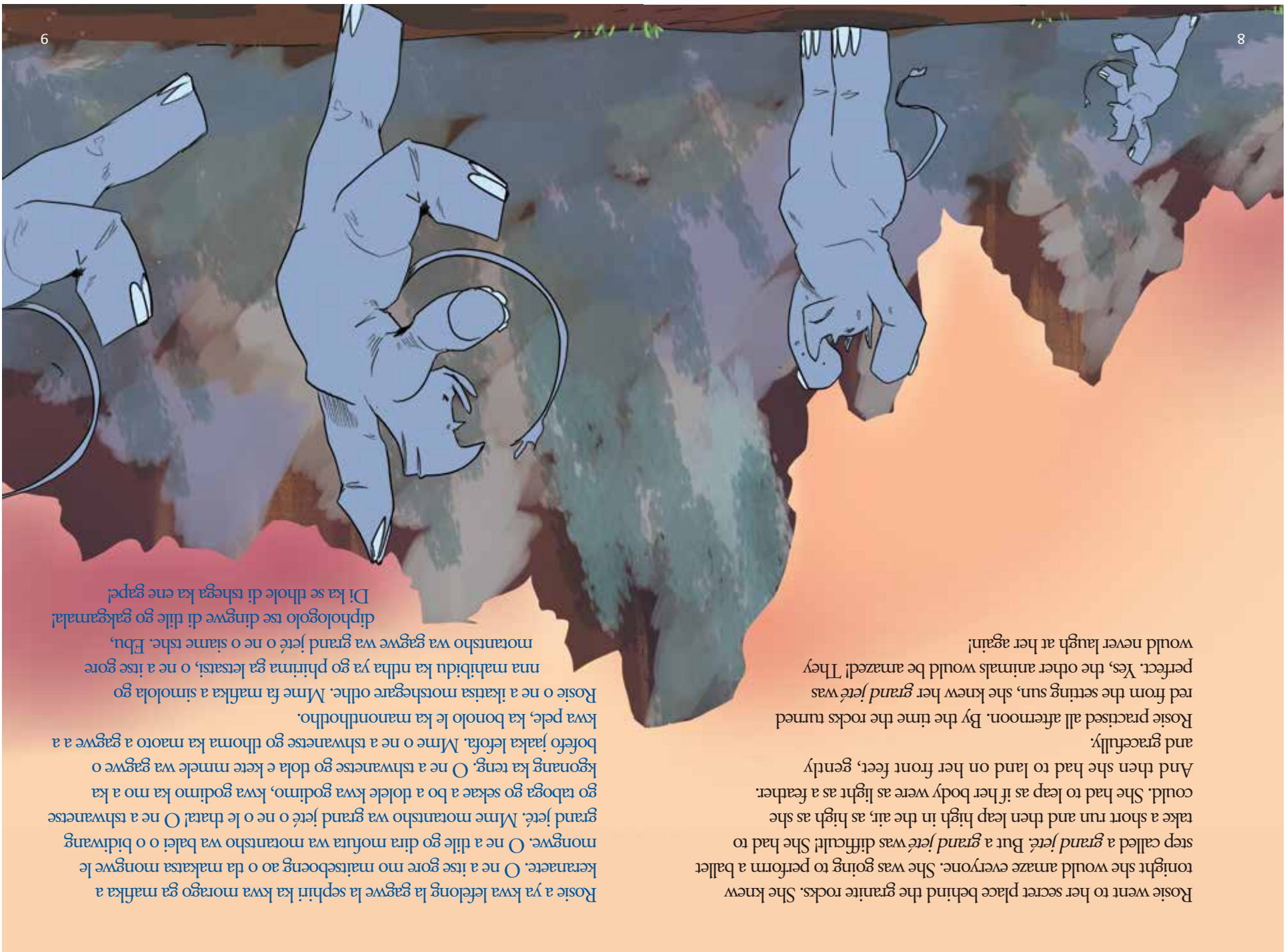
Itirele dibuka tsa sega- o-boloke tse PEDI

1. Ntsha ditsebe **5** go fitlha ka **12** tsa tlaleletso e.
2. Letlhare la ditsebe **5**, **6**, **11** le **12** le dira buka e le nngwe. Letlhare la ditsebe **7**, **8**, **9** le **10** le dira buka e nngwe.
3. Dirisa lengwe le lengwe la matlhare a go dira buka. Latela ditaello tse di fa tlase go dira buka nngwe le nngwe.
 - a) Mena letlhare ka bogare go lebagana le mola wa dikhutlo tse dintsho.
 - b) Le mene ka bogare gape go lebagana le mola wa dikhutlo tse di tala.
 - c) Sega go lebagana le mela ya dikhutlo tse dikhibidu.



Grow your own library. Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages **5** to **12** of this supplement.
2. The sheet with pages **5**, **6**, **11** and **12** on it makes up one book. The sheet with pages **7**, **8**, **9** and **10** on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
 - a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
 - b) Fold it in half again along the green dotted line.
 - c) Cut along the red dotted lines.



Rosie a ya kwa lefelong la gagwe la sephiri ka kwa morago ga matika a
ketanacae. O ne a itse gore mo matseboceng ao o da makatsa mongwe le
mongwe. O ne a tile go dira mofuta wa morantsho wa balet o o bidwang
grand jete. Mme morantsho wa grand jete o ne o le thata! O ne a tshwanetse
go taboga go sekae a bo a dlolele kwa godimo, kwa godimo ka mo a ka
kgomang ka teng. O ne a tshwanetse go dola e kete mmele wa gagwe o
bofeto jaaka lefofa. Mme o ne a tshwanetse go tlhoma ka maoto a gagwe a
kwa pele, ka bonolo le ka manonihotho.
Rosie o ne a ikatisa motshegare otlhe. Mme fa matika a simolola go
nna mahibidu ka nllha ya go phirima ga letsatsi, o ne a itse gore
motantsho wa gagwe wa grand jete o ne o siame tshe. Ebu,
diphologolo tse dingwe di tile go gakegama!
Di ka se tlhole di tshaga ka ene gape!

Rosie went to her secret place behind the granite rocks. She knew
tonight she would amaze everyone. She was going to perform a baller
step called a *grand jete*. But a *grand jete* was difficult! She had to
take a short run and then leap high in the air, as high as she
could. She had to leap as if her body were as light as a feather.
And then she had to land on her front feet, gently
and gracefully.
Rosie practised all afternoon. By the time the rocks turned
red from the setting sun, she knew her *grand jete* was
perfect. Yes, the other animals would be amazed! They
would never laugh at her again!

It had been a long dry season and the waterhole had shrunk to just a patch of dried mud. Wise Mama Elephant saw that the animals were sad and suggested they have a concert. As they danced and sang, the animals forgot about being hot and thirsty. Would a concert be enough though?

This story was specially created for Nalibali to spark children's potential through storytelling and reading for enjoyment.



E ne e le setlha se seleele se se omileng mme sediba sa metsi se ne se ngotlegile e le sebata fela se se omileng sa seretse. Mama Tlou yo o tlhalefileng o ne a bona gore diphologolo di hutsafetse mme a akantsha gore di nne le konsarata. Fa diphologolo di ntse di bina le go opela di ne tsa lebala gore di a gotela e bile di tshwerwe ke lenyora. A mme konsarata e tla bo e lekane?

Leinane leno le kwaletswa segolobogolo Nalibali go rotloetsa bokgoni jwa bana ka go anela mainane le go buisetsa monate.

Get story active!

- ★ Draw your favourite part of the story.
- ★ Use paper plates, string and crayons to make animal masks. Put on your animal masks and reread the story as a group.
- ★ Gather a group of your friends and family members and plan a concert. Choose activities that are simple to prepare and make costumes from items that are readily available.

Nna le matthagatlhaga a leinane!

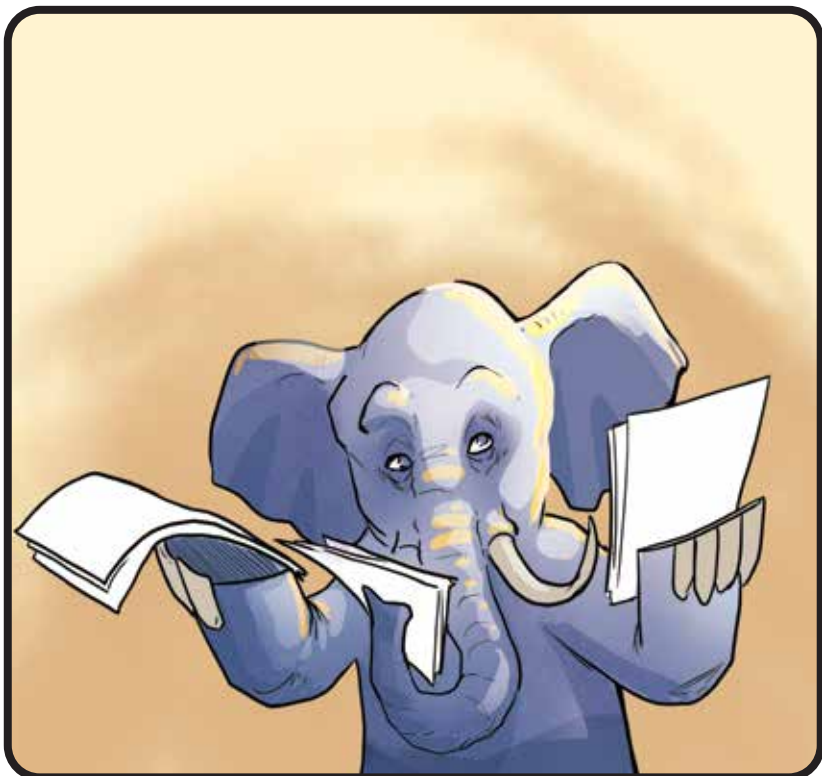
- ★ Thala karolo e o e ratang ya leinaane.
- ★ Dirisa dipoleiti tsa pampiri, mogala le dikherayone go dira dimaseke tsa diphologolo. Rwalang dimaseke tsa lona tsa diphologolo mme lo boele lo buise leinaane leno lo le setlhophu.
- ★ Kokoanya setlhophu sa ditsala tsa gago le maloko a lelapa mme o rulaganye konsarata. Tlhophu ditirwana tse go leng motlhofo go di baakanyetsa le go dira diaparo ka dilo tse o ka di bonang motlhofo.

Nalibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org.



Nalibali ke letsholo la bosetshaba la go buisetsa monate e le go rotloetsa le go jala mowa wa go buisa go ralala Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka botlalo, etela mo www.nalibali.org.

Kalahari concert



Konsarata ya Kalahari

Jenny Robson • Bill Masuku

Ideas to talk about: Have you every been to a concert? Do you remember what happened there? What was your favourite part of the concert? Would you like to take part in a concert? What would you do?

Megopolo e re ka buang ka yona: A o kile wa ya kwa konsarateng? A o gakologelwa gore go ne ga direga eng koo? Ke karolo efe e o neng o e rata thata mo konserateng eno? A o ka rata go tsaya karolo mo konsarateng? Wena o ne o tla dira eng?

It had been a very dry summer. The sun beat down day after day. Not a cloud drifted in the bright blue sky, and the waterhole had shrunk smaller and smaller, until it was just a patch of dried mud. “This is awful!” said Gorata the Giraffe. Her long neck drooped. “We are so thirsty,” wailed Itseng the Impala. All her cousins nodded their heads with their tiny horns.

E ne e le paka e e senang dipula ya selemo. Go ne go fisa letsatsi le letsatsi. Go ne go sena le fa e le leru lepe le le fetang mo loaping lo lo pududu, mme sediba sa metse se ne se ngotlegile go fitlhela e nna sebata se se omileng fela sa seretse.

“Seno se utlwiswa bothoko thata!” ga rialo Gorata e bong Thutlwa. Mme thamo ya gagwe e telele ya lepelela.

“Re nyorilwe tota,” Itseng e bong Phala a rialo a bokolela. Bontsalae botlhe ba ne ba dumelana le ene ka ditlhogo tsa bone tse di nang le dinaka tse dinnye.



2

The monkeys fell about laughing and holding their tummies, their long tails twitching this way and that.

“Ballet? A great big lump like that wants to be a ballerina! That will be the funniest joke of the night” said the cheekiest monkey.

But Mama Elephant paid no attention to them, “Off you go,” she said. “You all need to go and practise. Our concert will start at sunset.”

Bokgabo ba ne ba wela fa fatshhe ka ditshhego, ba itshwere dimpa, megadla ya bone e metelele e nise e kgadikanyegga ka kwa le ka kwa. “Ballet? Sekgona se setona jaana se bada go nna sebinini sa ballet! Seo e da nna modae o o tshhegisanang go gaisa tsodlhe mo bosingong jono!” ga rialo kgabo mngwe e e makgakga thata.

Mme Mama Tlou o ne a ba itlhokomolosa. “Tsamayang,” a rialo. “Lodlhe lo tlhoka go ya go ikatisa. Konsarata ya rona e da simolola fa letsatsi le phitima.”



7

“Thank you, Rosie!” they shouted in between mouthfuls. “You are the best, most wonderful, most amazing ballerina ever!” And not one of them thought it was a funny thing to say!

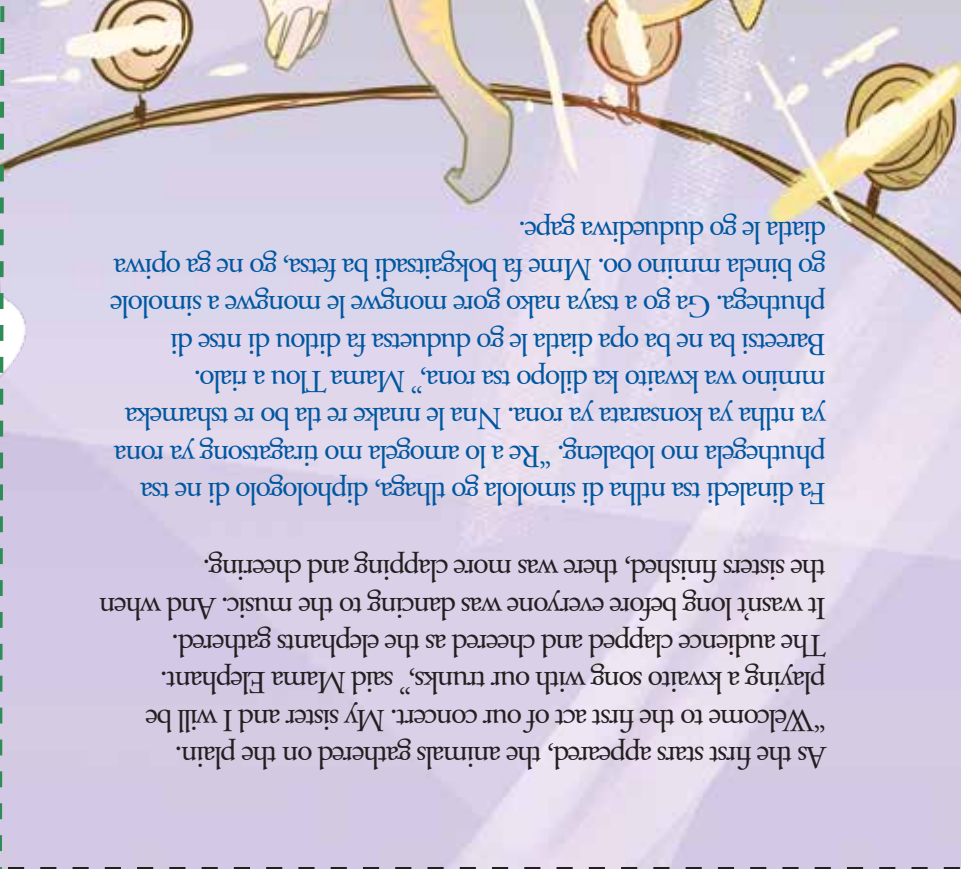
“Re a leboga, Rosie!” tsa goeletsa ka magano a a tletseng. “O ballerina wa bothokwa go gaisa, o a makatsa le go ratega!” Fela ga go ope wa bona yo o neng a akanya gore go rialo go a tshwegisa!



15

As the first stars appeared, the animals gathered on the plain. “Welcome to the first act of our concert. My sister and I will be playing a kwaito song with our trunks,” said Mama Elephant. The audience clapped and cheered as the elephants gathered. It wasn’t long before everyone was dancing to the music. And when the sisters finished, there was more clapping and cheering.

Fa dinaledi tsa nthla di simolola go tlhaga, diphologolo di ne tsa phuthhegela mo lobaleng. “Re a lo amogela mo tiragatsong ya rona ya nthla ya konsarata ya rona. Nna le nake re da bo re tshameka mmimo wa kwaito ka dilopo tsa rona,” Mama Tlou a rialo. Bareetsi ba ne ba opa diatla le go duductsa fa ditlou di nise di phuthhega. Ga go a tsaya nako gore mongwe le mongwe a simolole go binela mmimo oo. Mme fa bokgatsadi ba fetsa, go ne ga opiwaditla le go duduediwa gape.



10

Go tweng fa lervuwa le ka
nkometsa kwa lewatleng?



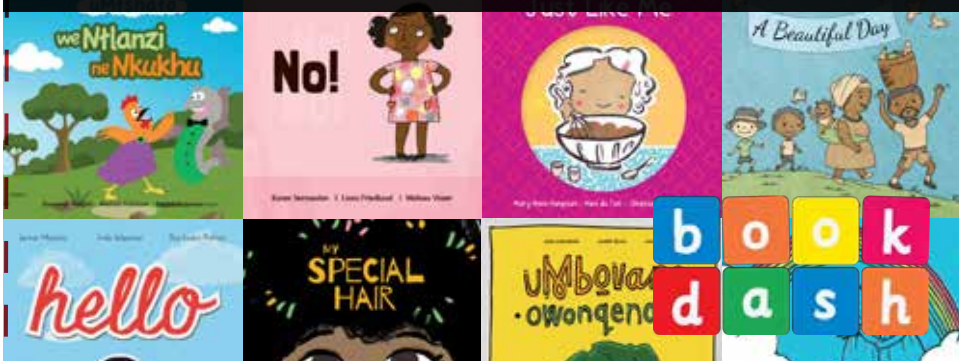
What if a whale swallows
me at the beach?

“Morago ga moo, ausi wa
gago e bong kamo o tla go
ntsha mo bateng.”



“Then your big sister,
kamo, will pull you out
of the bath.”

Lots more free books at bookdash.org



Get story active!

- ★ Can you remember three things that Tumi was afraid of? Draw three things that you are afraid of.
- ★ What could you do if you feel afraid? Write down three things that you can do to help you be brave.
- ★ As a family, talk about how you can help each other when scary things happen. Role-play what each person will do to help the others when something scary happens.

Nna le matlhagatlhaga a leinane!

- ★ A o gakologelwa dilo tse tharo tse Tumi a neng a di tshaba? Thala dilo tse tharo tse o di tshabang.
- ★ O ka dira eng fa o ikutlwa o tshaba? Kwala dilo tse tharo tse o ka di dirang gore o nne pelokgale.
- ★ Lo le lelapa, buang gore lo ka thusana jang fa go direga dilo tse di tshosang. Itirele motshameko gore motho mongwe le mongwe o tla dira eng go thusa yo mongwe fa go direga sengwe se se tshosang.

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org.



Nal'ibali ke letsholo la bosesetshaba la go buisetsa monate e le go rotloetsa le go jala mowa wa go buisa go ralala Aforika Borwa. Go bona tshedimosetso ka bottlalo, etela mo www.nalibali.org.

Scared Tumi



Tumi yo o tshogileng

Nicola Anne Smith • Mohale Mashigo
Nontobeko Kunene • Ester Levinrad

Ideas to talk about: Do you think that everyone is scared of something? What are you afraid of? Who or what helps you to be brave when you are scared?

Megopolo e re ka buang ka yona: A o akanya gore mongwe le mongwe o tshaba sengwe? Ke eng se o se tshabang? Ke mang kgotsa ke eng se se go thusang gore o nne pelokgale fa o tshogile?

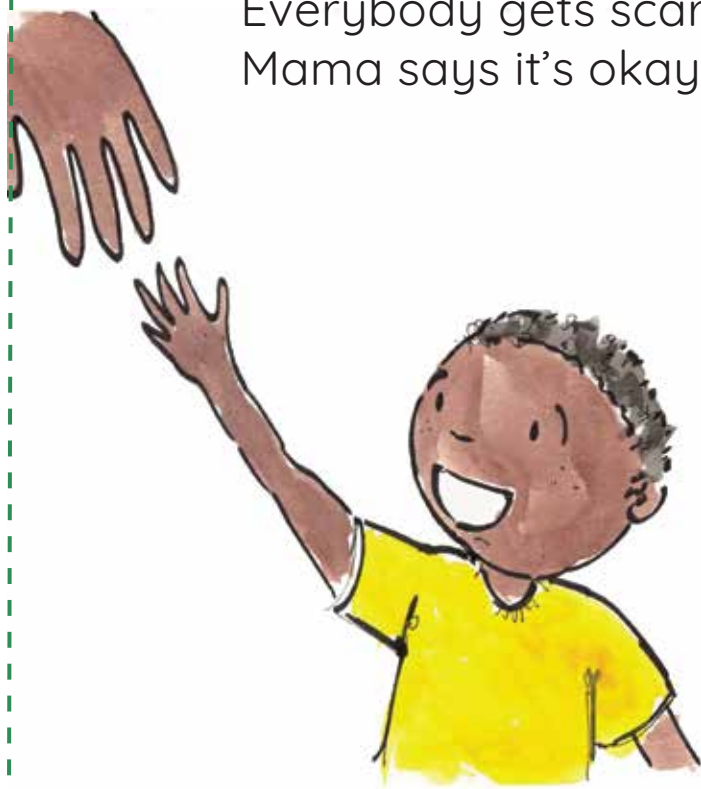
Go tweng fa e le gore go na
le matho mo moseleng wa
metsi a bata?



What if there are eyes in
the bathtub drain?

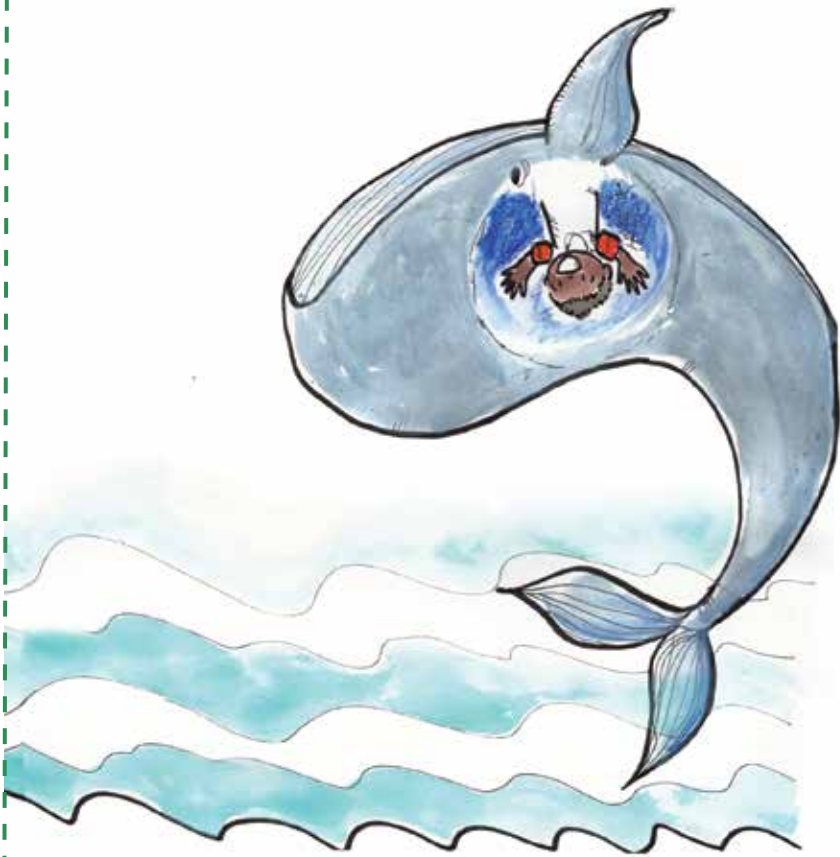
My name is Tumi and I
am scared.

Leina la me ke Tumi
mme ke tshogile.



“Ke tla bo ke le foo ke go tshwere
ka letsogo.”
Mongwe le mongwe o a tshoga.
Mme a re go siame.

“Then kamo and I will swim
into the whale’s mouth to
rescue you.”



“Go tswa foo ke tla se bolelela
gore se tsamaye mme SE SEKA
sa tlhola se boa.”



“Then I will tell it to go away
and NEVER come back.”

“Morago ga moo, nna le kamo
re tla thumela mo molomong
wa leruana go go pholosa.”



What if I’m scared of going to
the dentist tomorrow?



Go tweng fa e le gore ke
tshaba go ya kwa ngakeng
ya meno ka moso?



Go tweng fa e le gore go na
le selalome ka fa tlase ga
bolao jwa me?



What if there is a
monster under my bed?

Mama says it's okay to
be scared.
"Everybody gets scared."



Mme a re go siame
go tshoga.
"Mongwe le mongwe o
a tshoga."

Go tweng fa e le gore ga
ke kgone go opela pina ya
ABC mme bana ba bangwe
ba ntshega?

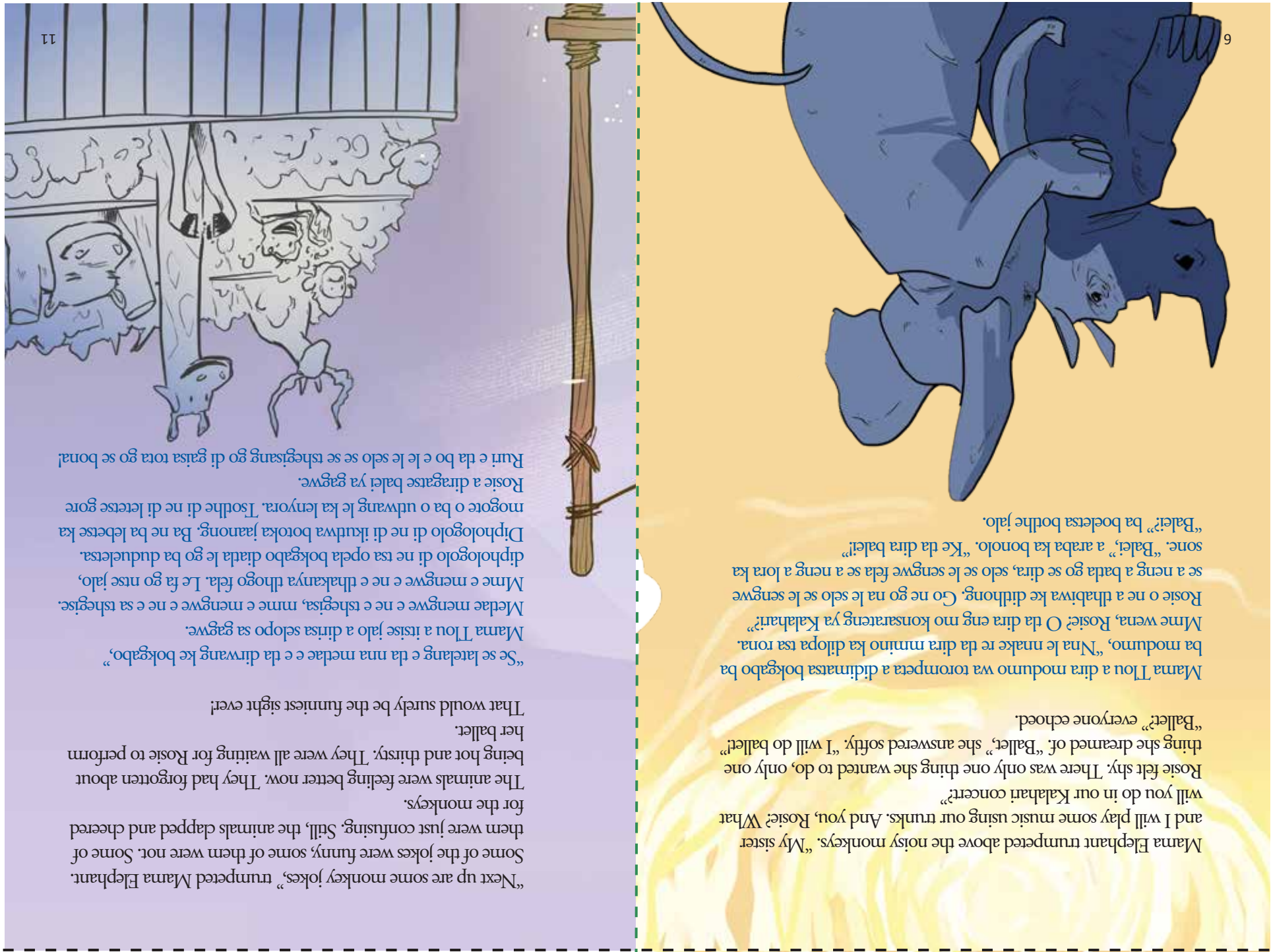


What if I can't sing ABC
and the other kids laugh
at me?

"Then Teacher Jill will
help you remember."



"Go tswa foo Morutabana
Jill o tla go thusa go
gakologelwa."



“Next up are some monkey jokes,” trumpeted Mama Elephant. Some of the jokes were funny, some of them were not. Some of them were just confusing. Still, the animals clapped and cheered for the monkeys.

The animals were feeling better now. They had forgotten about being hot and thirsty. They were all waiting for Rosie to perform her ballet.

That would surely be the funniest sight ever!

“Se se latelang e tla nna medae e tla dirwang ke bokgabo,” Mama Tlou a itise jalo a dirisa selopo sa gagwe.

Medae mengwe e ne e tshetisa, mme e mengwe e ne e sa tshetise. Mme e mengwe e ne e tlhakanya tlhogo fela. Le fa go ntse jalo, diphologolo di ne tsa opela bokgabo diatla le go ba duduelatsa. Diphologolo di ne di ikutlwa botoka jaanong. Ba ne ba lebetsa ka mogote o ba o udwang le ka lenyora. Tsolhe di ne di letetse gore Rosie a diragatsa balei ya gagwe.

Ruri e tla bo e le le selo se se tshetisang go di gaisa tota go se bonat!

Silently, everyone stared at the spot where Rosie had landed. There was a huge hole in the ground. And then . . . and then, the most wonderful, most glorious, most amazing thing happened.

Out of the hole gushed a fountain of water – clean, sparkling, fresh underground water!

The animals rushed forward, feeling the water’s coolness on their skins, drinking it down in great gulps.

Mongwe le mongwe o ne a lebelela mo lefelong le Rosie a wetseng mo go lone ka tidimalo. Go ne go na le khuti e kgolo mo lefatsheng. Mme morago ga foo ... go tswa foo, go ne ga direga sengwe se sentle thata, se se kgatlhang thata, se se itumedisang thata. Mo khuting eo go ne ga pomponyega motswedi wa metsi – metsi a a phepa, a a tsabakelang, a a monate a a tswang kafa tlase ga lefatshel!

Diphologolo di ne tsa sianela kwa pele, di utlwa botsidi jwa metsi mo matlalong a tsone, tsa kometsa metsi a mantshi.

“We are hot and cross!” added Kgosi the Kudu. All his cousins nodded their heads with their long, curly horns.

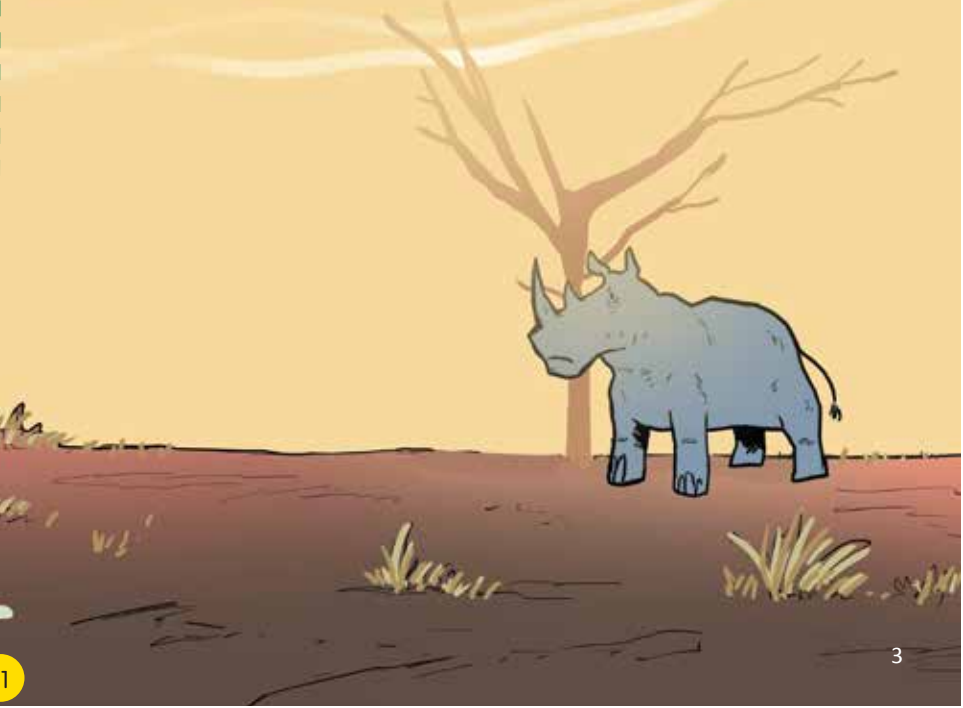
“What a disaster!” shouted Moses the Monkey. But his monkey friends were too busy arguing and fussing to hear him.

Rosie the Rhino stayed quiet. She stood beside a thorn tree. But the tree had no leaves, so there was no shade for her enormous body.

“Re gotetse e bile re shakgetse!” Kgosi e bong Tholo a oketsa jalo. Bontsalae botlhe ba ba dumelana le ene ka ditlhogo tsa bone tse di nang le dinaka ditelele tse di itsoketsang.

“Abo e le matlhotlhapelo ruri!” Moses ebong Kgabo a goa jalo. Mme ditsala tsa gagwe tsa bokgabo di ne di tshwaregile thata ka go ngongorega le go tsosa modumo gore di ka mo utlwa.

Rosie ebong Tshukudu o ne a nna a didimetse. O ne a eme gaufi le setlhare sa mibitlwa. Mme setlhare se ne se sena matlhare mme go ne go sena moriti o o ka sireletsang mmele wa gagwe o mogolo.





“Diphala di tla diragatsa motshameko,” ga rialo Itseeng. O da bo o le ka ga lelapa – kafa go leng monate ka teng go nna le bontsala, bommanangwane le bommalome ba le bantsi!”

“Nna le Moses re tla dira pontsho ya diarobatlaki,” ga rialo Gorata. “Moses o kgona go dira maretswa a a kgatlhang ka go palama mo thamong ya me a bo a relela a go fologela kwa tlase.”

Bokgabo ba bangwe ba ne ba batla go dira metdae. Go ne go ngangisanwa fa ba nise ba swetsa gore ke mang yo o kgonang go dira metdae e e botoka go gaisa.

“The impalas will stage a play,” said Itseeng. “It will be about family – about how lovely it is to have lots of cousins and aunts and uncles!”

“Moses and I will do an acrobatic show,” said Gorata. “Moses can do amazing tricks climbing up my neck and sliding down.”

The other monkeys wanted to tell jokes. There were arguments while they decided who the best joke-teller was.



Wise Mama Elephant looked at all the sad faces. She felt terrible for the animals. She knew it was still many, many weeks before the first rains would fall. How could she cheer them up? That’s when she had an idea.

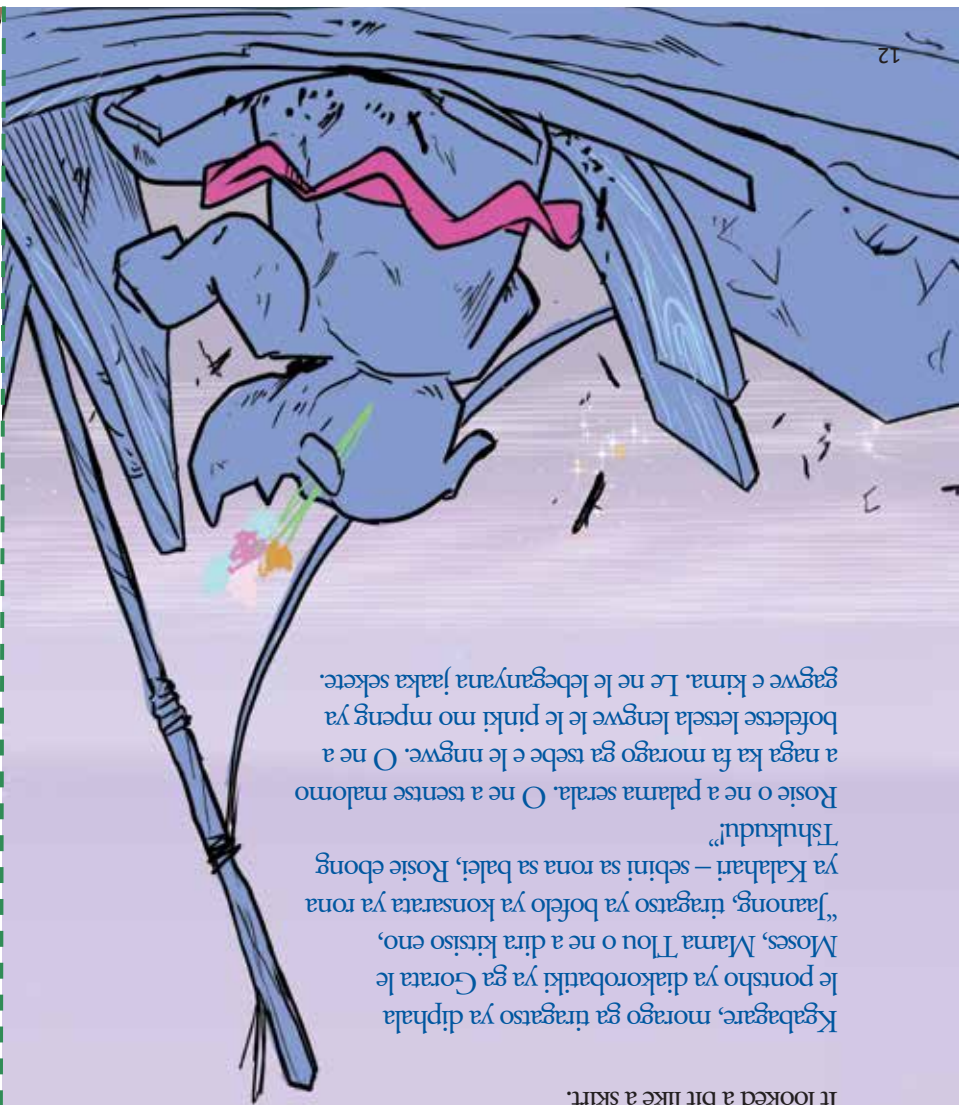
“A concert!” announced Mama Elephant. “Yes, we will hold a Kalahari concert!”

The mood changed at once. Soon everyone forgot about being hot and thirsty. They were too busy planning their concert acts.

Mama Tlou yo o bothale o ne a lebelela difathhego tsotlhe tse di hutsafetseng. O ne a utlwela diphologolo bothoko thata. O ne a itse gore go santse go setse dibeke di le dintsi pele dipula tsa ntlha di simolola go na. A ka dira eng go ba gomotsa? Ke fa a tlelwa ke leano.

“Konsarata!” Mama Tlou a dira kitsiso. “Ee, re tla dira konsarata ya Kalahari!”

Maikutlo a ne a fetoga ka bonako. Go ise go ye kae mongwe le mongwe o ne a lebetse gore o utlwa mogote le gore o tshwerwe ke lenyora. Ba ne ba tshwaregile thata ba rulaganyetsa dilo tse ba tla di dirang ka konsarata.



At last, after the impalas’ play and the acrobatics from Gorata and Moses, Mama Elephant announced, “And now, the final act of our Kalahari concert – our very own ballerina, Rosie the Rhino!”

Onto the stage stepped Rosie. She had wildflowers tucked behind one ear. She had some pink material tied around her large rummy. It looked a bit like a skirt.

“Go, Rosie, go!” the audience yelled. The monkeys were falling about laughing again.

Rosie didn’t care – her dream was coming true. To prepare for her *grand jeté* . . . she took a short run and jumped into the air as high as she could. For a brief moment she felt as if she were flying, as light as a feather.

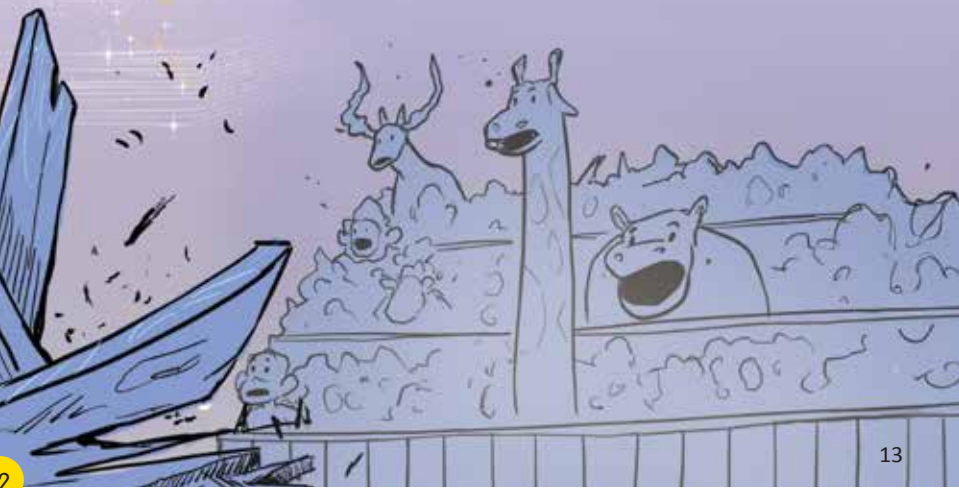
Then down she came, not gently nor gracefully, but with a massive, enormous, crashing *THUMP!* The ground shook like there was an earthquake.

Everyone stopped laughing.

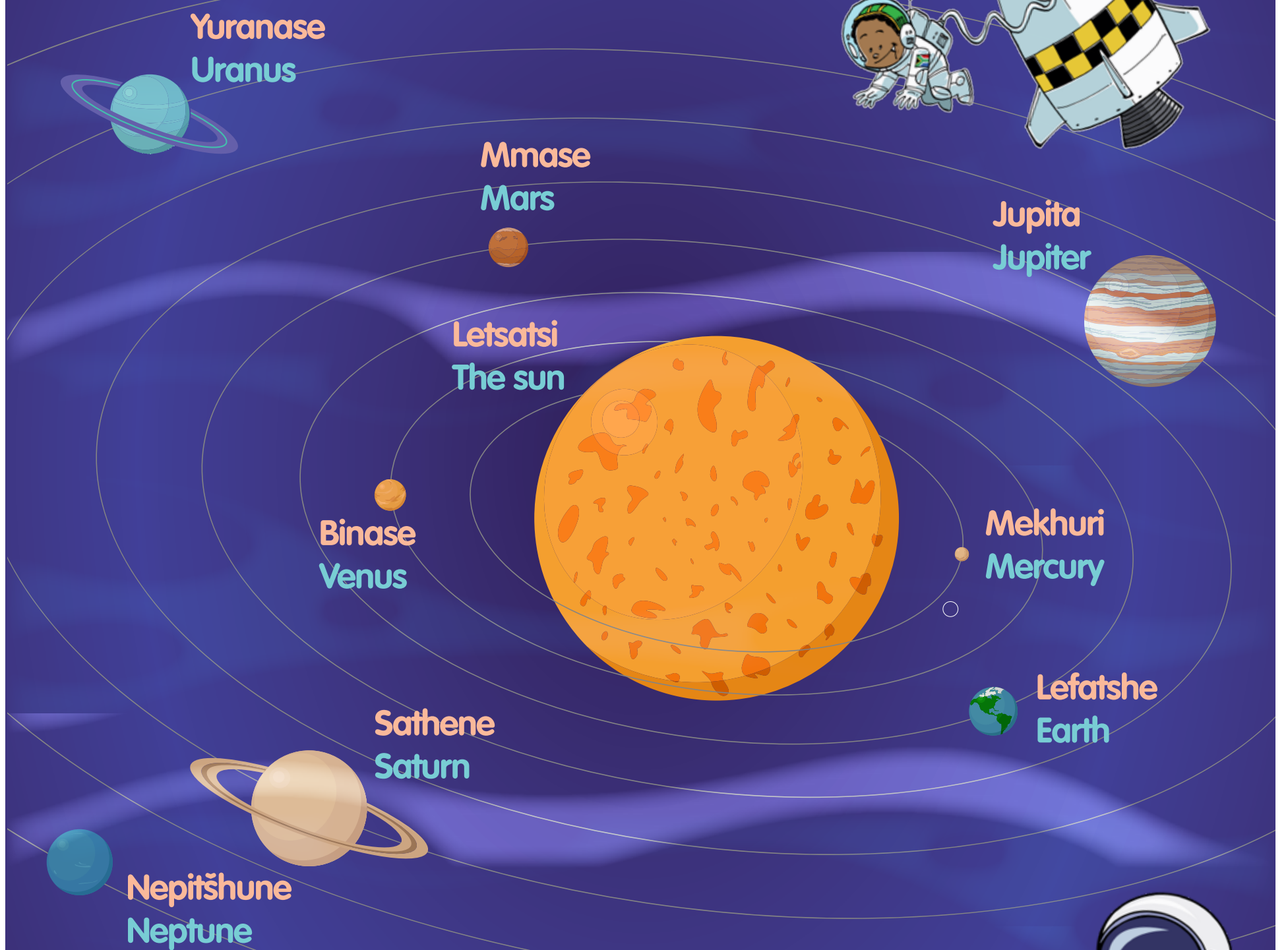
“Ikele Rosie, ikele!” bareetsi ba goa jalo. Bokgabo ba ne ba itatlha gape ka diitshago.

Rosie o ne a sa kgathale – toro ya gagwe e ne e diragadiwa. Go ipaakanyetsa motantsho wa gagwe wa *grand jeté* ... o ne a taboga go sekaenyana a bo a tlolela kwa godimo ka mo a ka kgonang ka teng. O ne a ikutlwa e kete o a fofa, a ikutlwa a le bofelo jaaka lefofa ka nakwana. Ke fa a boela fa fatshe, e seng ka tsela e e bonolo kgotsa ka tsela e e manontlhotlho, mme e ne ya nna ka modumo o mogolo, wa go itagana, *THUUU!* Lefatshe le ne la roroma e kete ke thoromo ya lefatshe.

Mongwe le mongwe o ne a kgaotsa go tshaga.



Thulaganyo ya rona ya masedi



our solar system



Sekhutlwana sa leinane

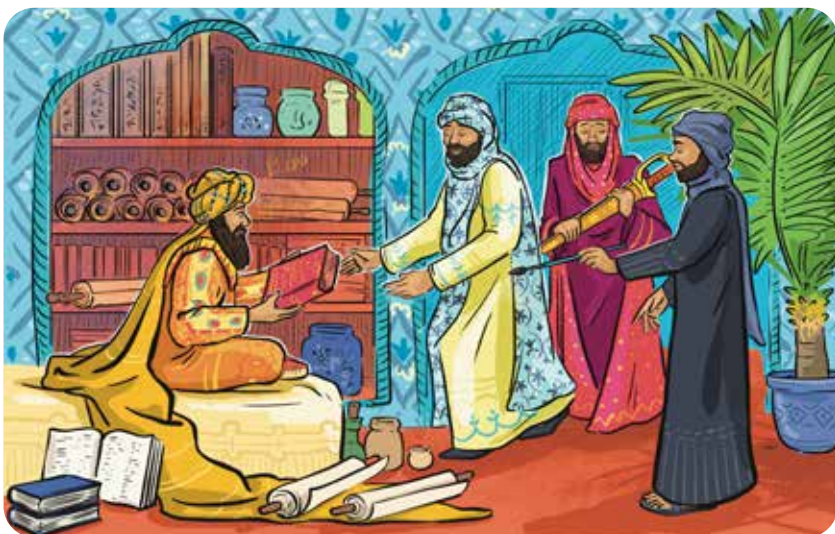
Ka Natasha Simon ■ Ditshwantsho ka Heidel Dedekind



Bogologolo tala, kwa nageng e boselamose e neng e le karolo ya botshelo jwa letsatsi le letsatsi, go ne go na le moloi mongwe yo o maatla. Moloi o ne a le mabela thata e bile a ikgantsha ka tsela e e gakgamatsang e a neng a le ka yone. Ka metlha o ne a batla go nna motho yo batho ba mo kgatlhegelang. Kgosi e ne ya dirisa moloi yono yo o maatla go rarabolola mathata a a neng a le mo bogosing. Fela moloi yono o ne a le pelotshetlha thata, ka jalo kgosi e ne ya tshwanelwa ke go mo duela ka gauta e ntsi.

Ka letsatsi lengwe, barwarre ba le bararo ba ne ba etela moloi yono. Ba ne ba batla go nna banna ba bagolo mme ba ne ba solofetse gore moloi o ne a tla ba thusa. Ba ne ba tisa gauta yotlhe e ba neng ba na le yone go duela moloi. Ka lesego, moloi o ne a ba naya se ba neng ba se batla.

Morwarraagwe wa ntlha e bong Rumi, o ne a batla go nna motaki yo mogolo. Moloi o ne a mo naya boratšhe jwa pente e e neng e ka kgona go thala sengwe le sengwe se Rumi a neng a ka se akanya. Morwarraabone wa bobedi e bong Navi, o ne a batla go nna motlhabani yo mogolo. Moloi o ne a mo naya tšhaka e e neng e ka fenya mmaba mongwe le mongwe. Morwarraagwe wa boraro e bong Amri, o ne a batla go nna motlhafele yo mogolo. Moloi o ne a mo naya buka e e neng e ka araba potso nngwe le nngwe e mmadi a neng a ka e botsa.



Barwarre ba ne ba leboga moloi mme ba ya gae.

Fa nako e ntse e tsamaya, barwarre ba bararo ba ne ba tuma ka ntlha ya bokgoni jwa bone jo bo gakgamatsang. Rumi o ne a nna motaki yo o itsegeng. Navi o ne a nna motlhabani yo mogolo. Amri o ne a nna motlhafele yo mogolo. Moloi o ne a bona ka fa barwarre bano ba neng ba tumile ka teng mme a nna lefufa. O ne a sa rate gore ba ne ba tlhokomelwa thata go feta ene. Tota e bile, ke ene yo o neng a dirile gore ba nne le bokgoni! Mme go tswa foo o ne a swetsa ka gore a tlhabise barwarre ba bararo bao diithong fa pele ga batho botlhe.

Moloi o ne a kopa barwarre ba bararo ba ba itsegeng gore ba dire dipontsho tsa talente le ene. Ka letsatsi ka dipontsho, batho botlhe mo bogosing ba ne ba goroga kwa ntlong ya segosi go tla go lebelela.

Moloi e ne e le ene wa ntlha mo seraleng. O ne a bua ka lentswe le le kwa godimo a re, "Kgosi le batho ba bogosi, ke lo amogela lotlhe mo pontshong eno ya ditamente. Gompiano lo tla bona boammaaruri. Ke gwetlha Rumi, Navi le Amri gore ba bontshe ditamente tsa bone tsa mmotata. Lo tla bona gore ba na le ditamente ka ntlha ya dimpho tsa me. Kwa ntle ga me, ga ba na mosola!" Mongwe le mongwe o ne a gakgamadiwa ke mafoko a moloi.

Sa ntlha, moloi o ne a biletsa Rumi mo seraleng. Moloi o ne a goa ka lentswe le legolo, "Fa e le gore o motaki yo mogolo jalo, taka o sa dirisa boratšhe jwa boselamose jo ke go bo fileng!" O ne a tsaya boratšhe jwa boselamose, mme a bolelela Rumi, "Thala setshwantsho sa kgosi!"

Mme motaki o ne a sa ithuta go taka sentle kwa ntle ga boratšhe jwa boselamose, ka jalo o ne a sa kgone go dira jalo. Rumi o ne a kopa maitshwarelo, "Ke maswabi thata, Kgosi kgolo. Ga ke kgone go go taka ke sa dirisa boratšhe jwa moloi. Go tswa foo o ne a tswa mo seraleng a siana.

Batho botlhe mo bogosing ba ne ba tshega mme ba re, "O ka ipelafatsa jang ka go bo o le motaki yo mogolo fa o dirisa boselamose jwa motho yo mongwe?"

Navi e ne e le ene yo o latelang mo seraleng. O ne a bone se se diragaletseng morwarraagwe ka jalo o ne a tshogile thata. Moloi o ne a goa ka lentswe le le kwa godimo a re, "Fa e le gore o mogale yo mogolo jalo, lwa o sa dirisa tšhaka e ke go e fileng!" Go tswa foo o ne a tsaya tšhaka ya gagwe ya boselamose, mme a raya Navi a re, "Fenya badisa ba kgosi!"

Fela mogale yono o ne a sa itse go lwa sentle fa a se na tšhaka ya gagwe ya boselamose, ka jalo, badisa ba kgosi ba ne ba mo fenya ka bonako. Navi o ne a tsoga fa fatshe mme a bua jaana a tlhabilwe ke diithong, "Ke maswabi thata, Kgosi kgolo. Ga ke kgone go lwa fa ke se na tšhaka ya moloi. Go tswa foo o ne a tswa mo seraleng a tlhota.

Batho botlhe mo bogosing ba ne ba tshega mme ba re, "O ka ikgantsha jang ka go bo o le motlhabani yo mogolo fa o dirisa boselamose jwa motho yo mongwe?"

Lwa bofelo, Amri o ne a tsena mo seraleng. Moloi o ne a tlhaeletsa kwa godimo a re, "Fa e le gore o motho yo o akanyang ka tsela e e botlhale jalo, araba dipotso o sa dirisa buka ya boselamose e ke go e fileng". Go tswa foo o ne a tsaya buka ya maselamose mme a botsa Amri dipotso tse dintsi tse di thata.

Fela motlhafele yono o ne a ithutile go le gontsi mo bukeng eno mme a nna botlhale thata. Amri o ne a araba le dipotso tse di thata tota mme a gakgamatsa mongwe le mongwe. Moloi o ne a lemoga gore Amri tota e ne e le motlhafele yo mogolo. Fela pele ga batho ba ka bua sepe kgotsa ba tshega moloi, Amri o ne a bua jaana, "Ke a go leboga, moloi yo mogolo, go bo o nneile buka ya boselamose. E ne ya nthusa gore ke nne motlhafele yo mogolo yo ke leng ene gompiano. Mme kitso e ke e ithutleng jaanong ke ya me mme e ka se tloswiwe. Moloi o ne a lemoga gore o ne a ka se ka a tsaya tlotlo yotlhe ya botlhale jwa ga Amri. Moloi o ne a ikobela Amri ka tlotlo. Mongwe le mongwe o ne a goa ka boitumelo fa Amri a ne a ikobela moloi mme kgwetlho eo e ne ya fela ka kagiso.



Mo letsatsing leo mongwe le mongwe mo bogosing o ne a ithuta thuto e e botlhokwa: le fa go le molemo go bona tsela e e motlhofo ya go dira dilo, go botoka le go feta go ithuta sengwe ka bowena.

Nna le matlhagatlhaga a leinane!

- Ke mpho efe e o neng o ka kopa moloi gore a go e neye? Thala setshwantsho sa mpho ya gago. Tsenya mmala mo setshwantshong mme o se beye mo ba lelapa la gago ba tla se bonang teng.

- A o akanya gore moloi o ne a dira sentle go leka go tlhabisa barwarre ba bararo bao diithong? Goreng/goreng go sa nna jalo?
- A o ka kgona go tlhalosa gore ke ka ntlha ya eng fa Amri a ne a kgona go araba dipotso tse di thata morago ga gore moloi a tseye buka ya maselamose? Ke potso efe e e thata e o ka ratang go itse karabo ya yone?



The wizard's gifts

By Natasha Simon ■ Illustrations by Heidel Dedekind



Long ago, in a land where magic was part of everyday life, there lived a powerful wizard. The wizard was very proud and boasted about how amazing he was. He always wanted to be the centre of attention. The king employed the powerful wizard to help with problems in the kingdom. But the wizard was very greedy, so the king had to pay him a lot of gold.

One day, three brothers came to visit the wizard. They wanted to be great men and hoped the wizard would help them. They brought all the gold they had to pay the wizard. Luckily for them, the wizard granted their wishes.

The first brother, Rumi, wanted to be a great painter. The wizard gave him a paintbrush that could paint whatever Rumi could imagine. The second brother, Navi, wanted to be a great fighter. The wizard gave him a sword that could defeat any enemy. The third brother, Amri, wanted to be a great thinker. The wizard gave him a book that could answer any question the reader asked.



The brothers thanked the wizard and went home.

As time went by, the three brothers became famous for their amazing talents. Rumi became a famous painter. Navi became a great knight. Amri became a great thinker. The wizard saw how famous the brothers were and he became jealous. He didn't like that they were getting more attention than he was getting. After all, he was the one who had made them talented! And so the wizard decided to embarrass the three brothers in front of everyone.

The wizard asked the three famous brothers to do a talent show with him. On the day of the show, all the people in the kingdom arrived at the king's palace to watch.

The wizard was first on stage. He said loudly, "Your Majesty and people of the kingdom, I welcome you all to this show of talents. Today, you will see the truth. I challenge Rumi, Navi and Amri to show their true talents. You will see they only have talents because of my gifts. Without me, they are nothing!" Everyone was shocked by the wizard's words.

First, the wizard called Rumi onto the stage. The wizard shouted loudly, "If you are such a great painter, paint without the magic brush I gave you!" He took away the magic brush, and told Rumi, "Paint a portrait of the king!"

But the painter had not learnt how to paint well without the magic brush, so he couldn't do it. Rumi apologised, "I'm so sorry, Your Majesty. I can't paint your portrait without the wizard's magic brush." Then he ran off the stage.

All the people of the kingdom laughed and said, "How can you boast about being a great painter when you are using someone else's magic?"

Navi was next on the stage. He had seen what had happened to his brother and so was very nervous. The wizard shouted loudly, "If you are such a great knight, fight without the magic sword I gave you!" Then he took away the magic sword, and told Navi, "Defeat the king's guard!"

But the knight had not learnt to fight well without the magic sword, so the king's guard defeated him very quickly. Navi got up from the floor and said in embarrassment, "I'm so sorry, Your Majesty. I can't fight without the wizard's magic sword." Then he limped off the stage.

All the people of the kingdom laughed and said, "How can you boast about being a great knight when you are using someone else's magic?"

Finally, it was Amri's turn on stage. The wizard shouted loudly, "If you are such a clever thinker, answer questions without the magic book I gave you." Then he took away the magic book and asked Amri many difficult questions.

But the thinker had learnt a lot from the book and had become very clever. Amri answered even the most difficult questions and amazed everyone. The wizard realised that Amri really had become a great thinker. But before the crowd could say anything or laugh at the wizard, Amri spoke, "Thank you, great wizard, for giving me the magic book. It helped me to become the great thinker I am today. But the knowledge I learnt is now my own and it cannot be taken away." The wizard realised that he could not take all the credit for Amri's wisdom. The wizard bowed respectfully to Amri. Everyone cheered as Amri bowed to the wizard and the challenge ended peacefully.



That day everyone in the kingdom learnt an important lesson: While it's fine to find an easy way out, it's even better to learn something yourself.

Get story active!

- What gift would you have asked the wizard for? Draw a picture of your gift. Colour the picture and put it where your family will see it.
- Do you think the wizard was right to try to embarrass the three brothers? Why/why not?

- Can you explain why Amri was able to answer difficult questions after the wizard took back the magic book? What difficult question would you like the answer to?

Monate wa Na'ibali

Na'ibali fun

1.

a) Araba potso nngwe le nngwe e e fa tlase ka go leba tšhate ya thulaganyo ya masedi a tlholego mo tsebeng 13.

1. Bogare jwa thulaganyo ya masedi a tlholego ke _____.
2. Ke polanete efe e e gaufi thata le letsatsi? _____
3. Ke polanete efe e e kgakalagakala le letsatsi? _____
4. Lefatshe ke polanete e e _____ go tswa mo letsatsing.
5. Dipolanete tse pedi tse di leng gaufi le Lefatshe ke _____ le _____.
6. Polanete e kgolo go di gaisa ke _____.
7. Dipolanete tseno tse pedi di dikologilwe ke megala. _____ le _____.

b) Batla dikarabo go 1 a) mo bolokong ya go batla mafoko.

L	E	T	S	A	T	S	I	O	A	R	U	Y
E	M	M	A	S	E	P	A	U	V	O	L	E
F	J	U	P	I	T	A	O	B	A	L	E	S
A	B	I	N	A	S	E	P	K	S	O	O	A
T	S	A	T	H	E	N	E	I	E	O	T	N
S	M	E	K	H	U	R	I	T	T	L	O	I
H	Y	U	R	A	N	A	S	E	P	A	H	B
E	N	E	P	T	Š	H	U	N	E	P	E	N

a) Answer each question below by looking at the chart of the solar system on page 13.

1. The centre of the solar system is _____.
2. Which planet is closest to the sun? _____
3. Which planet is furthest from the sun? _____
4. Earth is the _____ planet from the sun.
5. These two planets are closest to Earth. _____ and _____
6. The biggest planet is _____.
7. These two planets have rings around them. _____ and _____

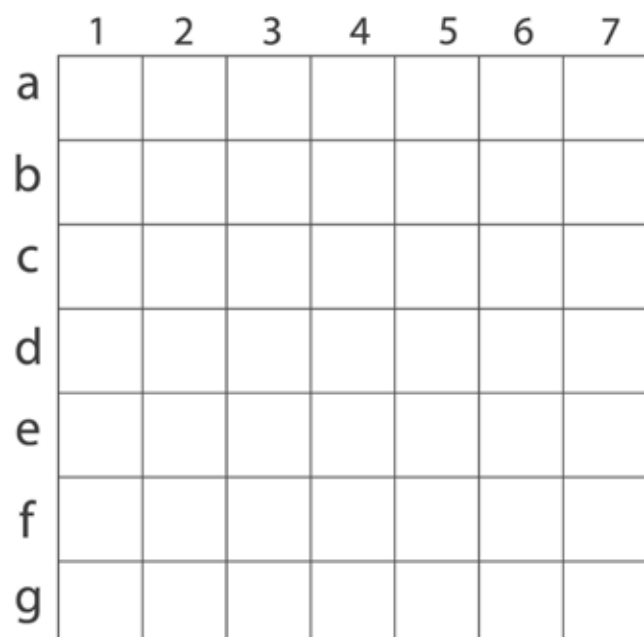
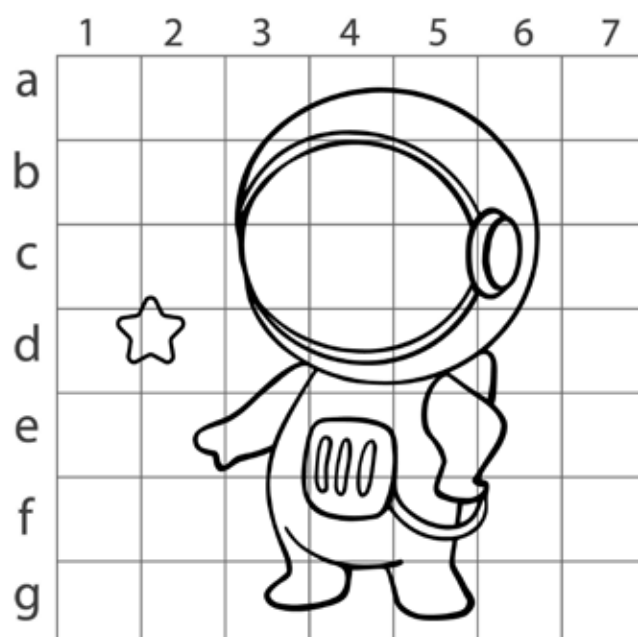
b) Find the answers to 1 a) in the wordsearch block.

N	E	P	T	U	N	E	I	S
M	R	A	S	A	T	U	R	N
J	U	P	I	T	E	R	T	A
M	U	I	M	E	O	A	H	I
A	T	H	E	S	U	N	I	T
R	T	M	E	R	C	U	R	Y
S	A	V	E	N	U	S	D	R

2.

★ Kopa setshwantsho sa moithutalobopo. Dirisa mela e e mo pampiring ya go dira dikerafo go go thusa.

★ Copy the picture of the astronaut. Use the lines on the graph paper to help you.



Dikarabo: 1. Letsatsi 2. Mekhuri 3. Nepitšhune 4. Bororo 5. Binase, Mmase 6. Jupita 7. Satshene, Yuranase
Answers: 1. The sun 2. Mercury 3. Neptune 4. Third 5. Venus 6. Mars 7. Jupiter 7. Saturn, Uranus

Na'ibali e fano go go rotloetsa le go go tshegetsa. Ikgolaganye le rona ka nngwe ya ditsela tse:

Na'ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

TheNalibaliChannel nalibaliSA @nalibaliSA @nalibalisa @nalibalisa
 nalibalisa The Nal'ibali Trust +27 64 801 5496

Produced by The Nal'ibali Trust. Translation by ZabeNguni Media. Na'ibali character illustrations by Rico.

UMLAZI
EYETHU

POLOKWANE
OBSERVER

Na'ibali